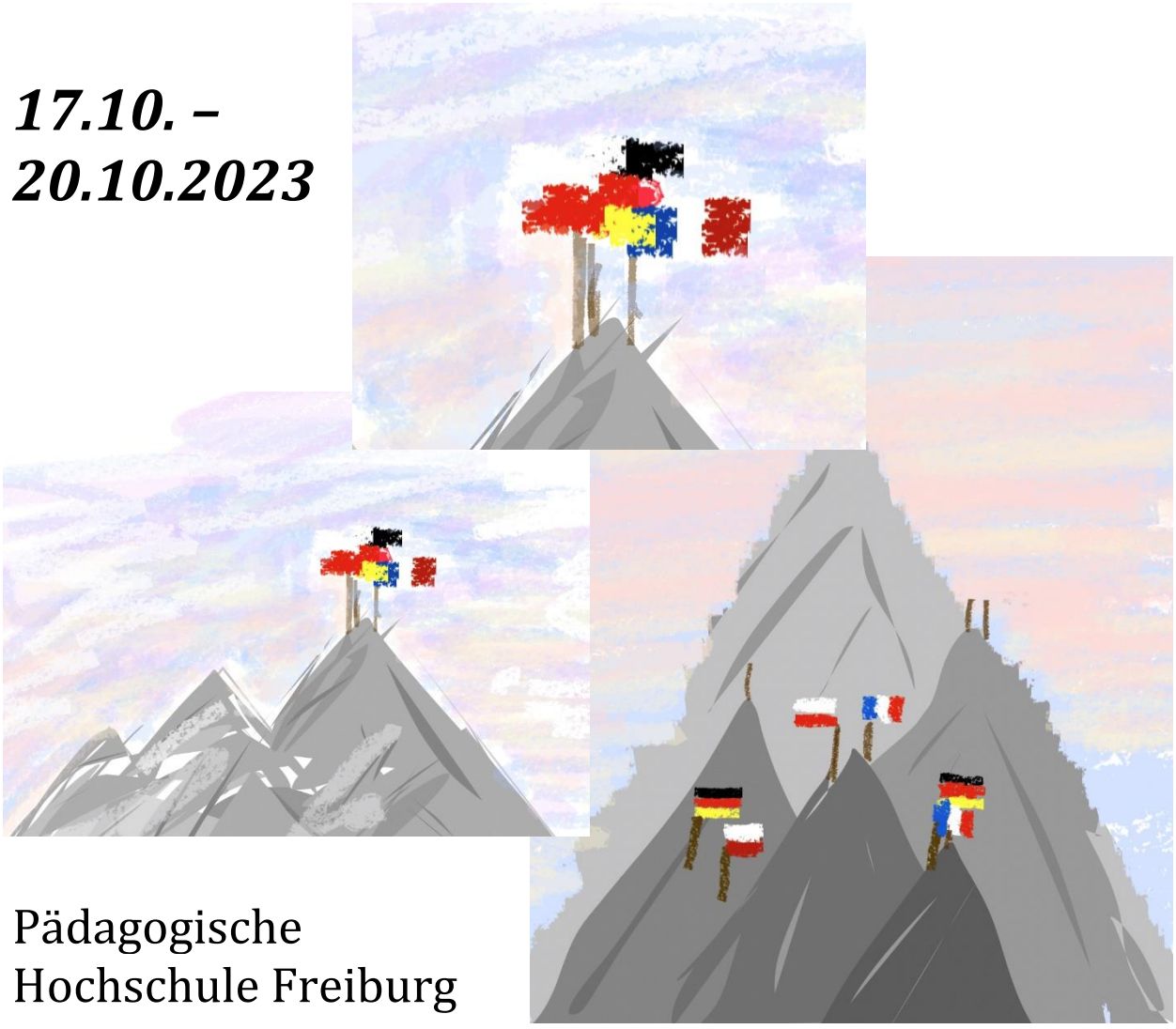
3. Internationale Tagung / 3e Colloque international / 3. Konferencja międzynarodowa

Europäische Kulturbeziehungen im Weimarer Dreieck
Konstellationen – Meilensteine – Zäsuren – Perspektiven

Les relations culturelles européennes au sein du Triangle de Weimar
Constellations – Jalons – Césures – Perspectives

Europejskie relacje kulturowe w ramach Trójkąta Weimarskiego
Konstelacje – Kamienie milowe – Cezury – Perspektywy

17.10. – 20.10.2023



Pädagogische Hochschule Freiburg

Organisation und wissenschaftliche Leitung / Organisation et coordination scientifique / Organizacja i kierownictwo naukowe

Andrea CHARTIER-BUNZEL (Université Paul-Valéry Montpellier 3, CREG)

Mariusz DZIEWECZYŃSKI (Uniwersytet Wrocławski)

Marion GAROT PUYAU (Université Toulouse-Jean Jaurès, CREG)

Marek HAŁUB (Uniwersytet Wrocławski)

Olivier MENTZ (Pädagogische Hochschule Freiburg)

Eva ROTHENBERGER (Universität Augsburg)

Matthias WEBER (Bundesinstitut für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa, Oldenburg)

Die Vorträge werden in französischer, deutscher und polnischer Sprache gehalten. Simultandolmetschung ist vorgesehen.

Les contributions se feront en français, en allemand et en polonais. La traduction simultanée sera assurée.

Referaty będą wygłaszane w języku francuskim, niemieckim i polskim. Zapewniamy tłumaczenie symultaniczne.

PROGRAMM / Programme / Program

DIENSTAG / MARDI / WTOREK 17. Oktober 2023

14h00 – 16h00 Workshop für wissenschaftlichen Nachwuchs / Atelier pour jeunes chercheurs / Warsztaty dla młodych naukowców

*18h **Feierliche Eröffnung** / Cérémonie d'ouverture / Uroczyste powitanie*

Hans-Georg KOTTHOFF, Rektor der Pädagogischen Hochschule Freiburg
Recteur de la Pädagogische Hochschule Freiburg / Rektor Wyższej Szkoły Pedagogicznej we Fryburgu Bryzgowijskim

François DELATTRE, Botschafter der Republik Frankreich in Deutschland (Videobotschaft)
Ambassadeur de la République Française en Allemagne (message vidéo) / Ambasador Republiki Francuskiej w Niemczech (przekaz wideo)

Gideon NISSENBAUM, Polnischer Honorarkonsul
Consul honoraire polonais / Konsul Honorowy Rzeczpospolitej Polskiej

Patrycja MATUSZ, Prorektorin der Universität Wrocław
Vice-rectrice de l'Université de Wrocław / Prorektorka Uniwersytetu Wrocławskiego

Eröffnungsdialog

Dialogue inaugural

Dialog inauguracyjny

Peter Oliver LOEW (Deutsches Polen-Institut Darmstadt)
&
Stefan SEIDENDORF (Deutsch-Französisches Institut Ludwigsburg)

Dialogvortrag zu den deutsch-französischen und den deutsch-polnischen Beziehungen
Conférence en dialogue portant sur les relations franco-allemandes et germano-polonaises
Dialog na temat stosunków francusko-niemieckich oraz polsko-niemieckich

Pädagogische Hochschule Freiburg
Aula
Zugang über: Lindenmattenstraße 2
79117 Freiburg im Breisgau

MITTWOCH / MERCREDI / ŚRODA 18. Oktober 2023

9h00 Begrüßung / Accueil / Powitanie
Andrea Chartier-Bunzel (Montpellier) / Matthias Weber (Oldenburg)

9h30 – 10h30 Perspektiven für die Schulbildung / Perspectives pour l'enseignement scolaire / Perspektywy w edukacji szkolnej

Felix Hinz (Freiburg):
Das Verhältnis Deutschlands zu Polen und Frankreich im Spiegel aktueller deutscher Schulgeschichtsbücher
Les relations de l'Allemagne avec la Pologne et la France, au regard des livres d'histoire scolaires allemands actuels / Stosunek Niemiec do Polski i Francji w zwierciadle aktualnych niemieckich podręczników do historii

Mariusz Dzieweczyński (Wrocław):
***Histoire/Geschichte* i *Europa. Nasza historia/Europa. Unsere Geschichte*. Prezentacja – analiza – recepcja**
Histoire/Geschichte und *Europa. Nasza historia/Europa. Unsere Geschichte*. Präsentation – Analyse – Rezeption / *Histoire/Geschichte* et *Europa. Nasza historia/Europa. Unsere Geschichte*. Présentation – analyse – réception

10h30 – 11h00 KAFFEEPAUSE / PAUSE CAFÉ / PRZERWA NA KAWĘ

11h00 – 12h30 Literatur, Wissens- und Ideengeschichte / Littérature, histoire des savoirs et des idées/ Literatura, historia wiedzy i idei

Eva Rothenberger (Augsburg):
Les Allemands, les Français et les Polonais dans le *Dictionaire historique et critique* de Pierre Bayle et dans le réseau de la *République des Lettres*
Die Deutschen, Franzosen und Polen im *Dictionaire historique et critique* von Pierre Bayle sowie im Netzwerk der *République des Lettres* / Niemcy, Francuzi i Polacy w *Dictionaire historique et critique* Pierre'a Baylego oraz w projekcie *République des Lettres*

Tobias Weger (München):
Porträt des Naturforschers und Alpinisten Belsazar/Baltazar Hacquet (1739–1815)
Portrait du naturaliste et alpiniste Belsazar/Baltazar Hacquet (1739–1815) / Portret przyrodnika i alpinisty Belsazara/Baltazara Hacqueta (1739–1815)

Łukasz Bieniasz (Wrocław):
Literacki Trójkąt Weimarski, czyli o wizycie A. Mickiewicza i V. Hugo u J. W. von Goethego na podstawie artykułów prasowych w XIX wieku
Das literarische Weimarer Dreieck – zum Besuch von A. Mickiewicz und V. Hugo bei J. W. von Goethe anhand von Presseartikeln aus dem 19. Jahrhundert / Le triangle littéraire de Weimar : la visite d'A. Mickiewicz et V. Hugo chez J. W. von Goethe à partir d'articles de presse du XIXe siècle

12h30 MITTAGESSEN / DÉJEUNER / OBIAD

14h00 – 15h00 Diskurs und Zeitgenössisches / Discours et études contemporaines / Dyskurs i współczesność

Małgorzata Filipowicz (Warszawa):
Staś Straszydło naszych czasów. Figury anarchicznych dzieci w literaturze polskiej, niemieckojęzycznej i francuskiej dla dzieci i młodzieży po 2000 roku. Analiza komparatystyczna
Der Struwwelpeter unserer Tage. Figuren von anarchischen Kindern in der polnischen, deutschsprachigen und französischen Kinder- und Jugendliteratur nach 2000. Eine vergleichende Analyse / Le Struwwelpeter d'aujourd'hui. Les personnages d'enfants anarchiques dans la littérature de jeunesse polonaise, germanophone et française après 2000. Une analyse comparative

Markus Raith (Freiburg):
Ist die Klimabewegung weiblich? Zur medialen Darstellung der „Klimaikonen" im europäischen Kontext
Le mouvement climatique est-il féminin ? La représentation médiatique des "icônes du climat" dans le contexte européen / Czy ochrona klimatu jest rodzaju żeńskiego? O medialnej prezentacji „ikon klimatu" w kontekście europejskim

15h00 – 15h30 KAFFEEPAUSE / PAUSE CAFÉ / PRZERWA NA KAWĘ

15h30 – 16h30 NACHWUCHSPANEL / PANEL DES JEUNES CHERCHEURS-SES / PANEL MŁODYCH NAUKOWCÓW

19h00 ABENDPROGRAMM / PROGRAMME CULTUREL / PROGRAM KULTURALNY

DONNERSTAG / JEUDI / CZWARTEK 19. Oktober 2023

9h00 – 10h30 Geschichte und Erinnerung I / Histoire et mémoire I / Historia i pamięć I

Judith Syga-Dubois (Mulhouse):
Circuler entre la Pologne, l'Allemagne et la France grâce à des financements venus d'Amérique: les boursiers Rockefeller de l'entre-deux-guerres et la construction d'un espace scientifique européen
Unterwegs zwischen Polen, Deutschland und Frankreich dank amerikanischer Kredite: Rockefeller-Stipendiaten in der Zwischenkriegszeit und der Aufbau eines europäischen Wissenschaftsraums / W drodze między Polską, Niemcami i Francją dzięki finansowaniu z Ameryki: stypendyści Rockefellera w okresie międzywojennym oraz budowa europejskiej przestrzeni naukowej

Christoph Studt (Bonn):
Der gleiche Krieg? Kriegswahrnehmungen in französischer, polnischer und deutscher Feldpost des Zweiten Weltkrieges
La même guerre ? Perceptions de la guerre dans le courrier militaire français, polonais et allemand durant la Seconde Guerre mondiale / Ta sama wojna? Postrzeganie wojny we francuskiej, polskiej i niemieckiej poczcie polowej w czasie II wojny światowej

Daniel Pietrek (Opole):
„Nasz Witold Gombrowicz". Wspólne elementy wczesnej recepcji Witolda Gombrowicza we Francji, RFN i Polsce oraz (wspólne) formy upamiętniania jego twórczości we współczesności
„Unser Witold Gombrowicz". Gemeinsame Elemente der Frührezeption von Witold Gombrowicz in Frankreich, der BRD und Polen und (gemeinsame) Formen der Erinnerung an sein Werk in der Gegenwart / „Notre Witold Gombrowicz". Éléments communs de la première réception de Witold Gombrowicz en France, en RFA et en Pologne et formes (communes) de la mémoire de son œuvre à l'époque contemporaine

10h30 – 11h00 KAFFEEPAUSE / PAUSE CAFÉ / PRZERWA NA KAWĘ

11h00 – 12h00 Geschichte und Erinnerung II / Histoire et mémoire II / Historia i pamięć II

Marek Hałub (Wrocław):
Francuska i niemiecka solidarność z Polakami w czasie stanu wojennego (1981–1983) w dzisiejszej polskiej kulturze pamięci
Die französische und deutsche Solidarität mit den Polen während des Kriegsrechts (1981–1983) in der heutigen polnischen Erinnerungskultur / La solidarité française et allemande avec les Polonais pendant la loi martiale (1981–1983) dans la culture de la mémoire polonaise actuelle

Gudrun Heidemann (Łódź):
Dies- und jenseits des Widerstands. Nazi-Terror in deutschen, polnischen und französischen Comics
Des deux côtés de la Résistance. La terreur nazie dans les bandes dessinées allemandes, polonaises et françaises / Po obu stronach oporu. Terror nazistowski w komiksach niemieckich, polskich i francuskich

12h00 MITTAGESSEN / DÉJEUNER / OBIAD

13h30 – 15h00 Kulturtransfer und Medien I / Transfert culturel et médias I / Transfer kulturowy i media I

Marcin Cieński (Wrocław):
Gröll, Korn i inni. Niemieccy wydawcy i księgarze, francuskie książki, polscy czytelnicy, czyli drogi transferu kulturowego w II połowie XVIII wieku
Gröll, Korn und die anderen. Deutsche Verleger und Buchhändler, französische Bücher, polnische Leser – Wege des Kulturtransfers in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts / Gröll, Korn et les autres. Éditeurs et libraires allemands, ouvrages français, lecteurs polonais : les voies du transfert culturel dans la deuxième moitié du XVIIIe siècle

Risa Matsuo (Paris):
Mickiewicz, Sand et Chopin : Une étude comparée de la pensée religieuse et philosophique en Pologne et en France dans la première moitié du XIXe siècle
Mickiewicz, Sand und Chopin: eine vergleichende Studie über religiöses und philosophisches Gedankengut in Polen und Frankreich in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts / Mickiewicz, Sand i Chopin: studium porównawcze myśli religijnej i filozoficznej w Polsce i we Francji w pierwszej połowie XIX wieku

Hans-Christian Trepte (Leipzig):
„Weimar, mon amour". Das Weimarer Dreieck und das deutsche, französische und polnische Exil
„Weimar, mon amour". Le Triangle de Weimar et l'exil allemand, français et polonais / „Weimar, mon amour". Trójkąt Weimarski i niemiecka, francuska i polska emigracja

15h00 – 15h30 KAFFEEPAUSE / PAUSE CAFÉ / PRZERWA NA KAWĘ

15h30 – 17h00 Kulturtransfer und Medien II / Transfert culturel et médias II / Transfer kulturowy i media II

Segolène Plyer (Strasbourg):
De Lille à Łódź en passant par Breslau : circulations et transferts de culture technique dans l'industrie textile au début du XXe siècle
Von Lille über Breslau nach Łódź: Zirkulationen und Transfers technischer Kulturen der Textilindustrie zu Beginn des 20. Jahrhunderts / Z Lille do Łodzi przez Wrocław: cyrkulacje i transfery kultur technicznych w przemyśle włókienniczym na początku XX wieku

Ernest Kuczyński (Łódź):
Rozwój polsko-niemiecko-francuskiego dialogu i transferu kulturowego na przykładzie *Biblioteki* Tadeusza Boya-Żeleńskiego oraz *Biblioteki Polskiej* Karla Dedeciusa
Die Entwicklung des polnisch-deutsch-französischen Dialogs und Kulturtransfers am Beispiel der *Bibliothek* von Tadeusz Boy-Żeleński und der *Polnischen Bibliothek* von Karl Dedecius / L'évolution du dialogue polono-germano-français et du transfert culturel à travers l'exemple de la *Bibliothèque* de Tadeusz Boy-Żeleński et de la *Bibliothèque Polonaise* de Karl Dedecius

Lucien Calvié (Toulouse):
Une constellation triangulaire franco-germano-polonaise : Danton, Büchner et Wajda
Eine französisch-deutsch-polnische Dreieckskonstellation: Danton, Büchner und Wajda / Francusko-niemiecko-polska konstelacja trójkątna: Danton, Büchner i Wajda

19h00 ABENDPROGRAMM / PROGRAMME CULTUREL / PROGRAM KULTURALNY

Lesung und Gespräch mit Sophia Lunra Schnack über ihren Debütroman „Feuchtes Holz“

Lecture et discussion avec Sophia Lunra Schnack pour son premier roman "Feuchtes Holz"
Spotkanie autorskie z Sophią Lunrą Schnack na temat jej debiutanckiej powieści “Feuchtes Holz”

FREITAG / VENDREDI / PIĄTEK 20. Oktober 2023

9h00 – 10h30 Institutionen und Initiativen der Kulturvermittlung / Institutions et initiatives de médiation culturelle / Instytucje i inicjatywy przekazu kulturowego

Julia Effinger (Genshagen):
Wie Kultur in ländlichen Räumen gestärkt werden kann – Ergebnisse und Handlungsempfehlungen einer deutsch-französisch-polnischen Arbeitsgruppe
Comment renforcer la culture dans les espaces ruraux. Résultats et recommandations d'action d'un groupe de travail germano-franco-polonais / Jak wzmocnić kulturę na obszarach wiejskich – wyniki i rekomendacje działań niemiecko-francusko-polskiej grupy roboczej

Julie Hallac (Paris):
L'Association française *Triangle de Weimar* et ses projets trilatéraux pour la jeunesse
Der französische Verein *Weimarer Dreieck* und seine trilateralen Projekte für Kinder und Jugendliche / Francuskie towarzystwo *Trójkąt Weimarski* i jego trilateralne projekty dla dzieci i młodzieży

Joanna Ławnikowska-Koper (Częstochowa):
Kulturowe implikacje partnerstwa miast. Uwagi na przykładzie miast partnerskich Częstochowa, Pforzheim i Lourdes
Kulturelle Implikationen von Städtepartnerschaften am Beispiel der Partnerstädte Częstochowa, Pforzheim und Lourdes / Implications culturelles des partenariats entre villes, à l'exemple des villes jumelées Częstochowa, Pforzheim et Lourdes

10h30 – 11h00 KAFFEEPAUSE / PAUSE CAFÉ / PRZERWA NA KAWĘ

11h00 – 12h00 NACHWUCHSPANEL / PANEL DES JEUNES CHERCHEURS-SES / PANEL MŁODYCH NAUKOWCÓW

12h00 MITTAGESSEN / DÉJEUNER / OBIAD

13h30 – 15h00 Das Weimarer Dreieck in Literatur und Kultur / Le Triangle de Weimar dans la littérature et la culture / Trójkąt Weimarski w literaturze i kulturze

Krzysztof Kłosowicz (Katowice):
Górny Śląsk – Zagłębie Ruhry – Verdun. Literackie obrazy młodości Hansa Marchwitzy
Oberschlesien – Ruhrgebiet – Verdun. Literarische Jugendbilder Hans Marchwitzas / Haute-Silésie – la Ruhr – Verdun. Images littéraires de jeunesse de Hans Marchwitza

Abdelhamid Drira (Nantes):
Albert de Biberstein Kazimirski (1808–1887), un grand orientaliste et diplomate franco-polonais formé en Allemagne
Albert de Biberstein Kazimirski (1808–1887), ein großer französisch-polnischer Orientalist und Diplomat mit deutscher Ausbildung / Albert de Biberstein Kazimirski (1808–1887), wielki polsko-francuski orientalista i dyplomata z niemieckim wykształceniem

Monika Czok (Opole):
Francuskie inspiracje w górnośląskim Świerklańcu. Guido Henckel von Donnersmarck i markiza Blanka de Païva oraz ich parysko-górnośląskie konstelacje kulturowe, architektoniczne i obyczajowe
Französische Inspirationen im oberschlesischen Neudeck. Guido Henckel von Donnersmarck und Marquise Blanka de Païva und ihre pariser-oberschlesischen kulturellen, architektonischen und gesellschaftlichen Konstellationen / Inspirations françaises en Haute-Silésie Świerklaniec. Guido Henckel von Donnersmarck, la marquise Blanka de Païva et leurs constellations culturelles, architecturales et sociales parisiennes et haut-silésiennes

15h00 – 15h30 KAFFEEPAUSE / PAUSE CAFÉ / PRZERWA NA KAWĘ

15h30 – 16h30 Abschluss der Tagung / Clôture du Colloque / Zakończenie konferencji

Andrea Chartier-Bunzel (Montpellier):
Zusammenfassung und Perspektiven
Résumé et perspectives / Podsumowanie i perspektywy

Mit Dank für die finanzielle Unterstützung / Remerciements pour le soutien financier / Podziękowanie za wsparcie finansowe

Université franco-allemande
Deutsch-Französische Hochschule

DEUTSCH POLNISCHE WISSENSCHAFTS STIFTUNG | POLSKO NIEMIECKA FUNDACJA NA RZECZ NAUKI

Pädagogische Hochschule Freiburg
Université des Sciences de l'Education · University of Education

Pädagogische Hochschule Freiburg
Université des Sciences de l'Education · University of Education



① Kollegiengebäude 1 (Bibliothek)
② Kollegiengebäude 2 (Verwaltung)
③ Kollegiengebäude 3
④ Kollegiengebäude 4
⑤ Kollegiengebäude 5
⑥ Kollegiengebäude 6 (Musiktrakt)
⑦ Kollegiengebäude 7
⑧ Kleines Auditorium
⑨ Mensa
⑩ Kunsttrakt und Mensagebäude
⑪ Aula
⑫ Turnhalle und KG 7A
⑬ Pavillons
⑭ Krabbelstube „Pusteblume“
⑮ Kunzenweg 15 (International Office, Institute)
⑯ Parkhaus
⑰ Biogarten

Titelbild/ Image sur la page de titre / Ilustracja na stronie tytułowej: Lisa Albrich